Deletreo Idiota

Por Clotilde Betances Jaeger

(Exclusiva Editorial Lumen)

Cuando el escritor ecuatoriano, Benjamín Carrión, en su libro "*Creadores de América*" dice:

"Ante el mal que nos trae el culto de la queja y las jeremiadas del arrepentimiento (que nos han conducido hasta el infame sacrilegio de renegar en veces de nuestro glorioso origen hispánico) que son el producto de "una filosofía ideada por nue tros enemigos", ante el derrotismo hispanoamericano, que ha aceptado las teorías pesimistas de una raza inferior y de suelo inaprovechable, hostil al hombre blanco, Vasconcelos alza como un estandarte, su teoría totalista, deslumbradora de optimismo".

Y cuando el mismo Vasconcelos dice:

"....la epilepsia de la América, que promete y nada consuma, por atarantada e insensata...."

no les falta razón.

Como esa inferioridad imaginaria, no permite a los hispanoamericanos hacer nada por sí mismos y por lo tanto imitan todo lo que viene del Norte, bueno o malo, hora es de saber que la batalla librada por un mexicano sin miedo y sin tacha, *Alberto M. Brambila* para eliminar el *idiota deletreo* impuesto por la Real Academia Española, Republicana hoy, tiene fuerza y empuje sociológicos pues no es en México únicamente donde la pugna se exacerba.

En Francia, cuyo idioma es de lo mas revesado para escribir, se agita el deseo de cambios drásticos en el deletreo absurdo y cómico. Cuando de un nombre compuesto de nueve letras como *Beaucaire*, (Boqué) sólo cinco se pronuncian, la necesidad de modificar la ortografía es obvia. Sigo con varios ejemplos: *chartreuse*, cartuja, (chotré), *mademoiselle*, señorita, (madmoasel), *fillie*, hija, (fi), *chateaux*, castillos, (cható), *trés*, muy, (tré), *mais*, pero, (me).

En el inglés hay letras y letras demás. Entra en el vocablo *ghost*, (fantasma), una *h* que no juega papel alguno. En la voz *through*, enteramente, la partícula *ough* huelga por inservible. "Beauty", belleza, dice el Dr. Dewitt Croissant del Departamento de Idiomas de la Universidad de Washington, no tiene más belleza que "duty", deber. El sonido es idéntico: biuty, diuty. No hay modo de equivocar la voz beauty con ninguna otra del idioma. Muy bien puede podarse y dejarse sin la *a*, para mayor libertad en el deletreo y más sencillez en la escritura. El Dr. Croissant atribuye a los holandeses la inserción de la *h* en *ghost* y la adición de *ough* en *through*, *though*, (aunque), *thorough*, (cabal).

Simplificados estos vocablos se escribirían: *thru*, *tho*, *thoro*.

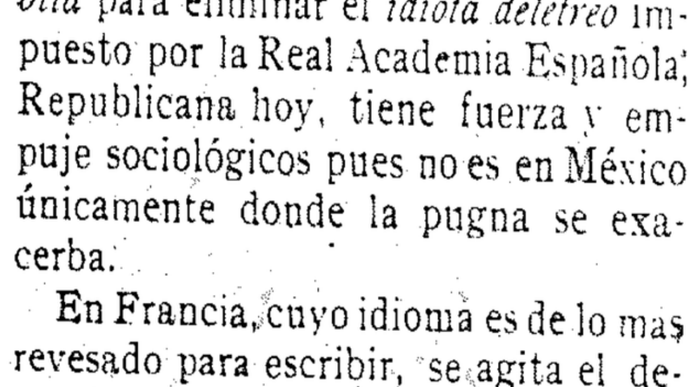
El alemán desperdicia pocas letras en la pronunciación, aunque en el deletreo escrito lleva lastre. La mayoría de sus voces conservan íntegro su valor alfabético. Por ejemplo: en *Frühling*, (primavera), maldita la falta que hace la *h*: en *das Wasser*, (el agua), *das* se pronuncia con todos sus pelos y señales pero *Wasser*, consta de un par de *eses* cuando una es suficiente. La *w* pronunciada como *v* está también *de trop*. Por lo demás, el alemán tiene menos letras supérfluas que el español, inglés y francés.

Demos una ojeada al italiano: La giustizia, io la vedo por tanti anni, ma sempre en marmo o en bronzo, mai, nunca en uomini di carne e d'ossa. (Veo la justicia desde hace muchos años, siempre en mármol o en bronce, pero nunca en hombres de carne y hueso). En este caso se pronuncian casi todas las letras, aunque varios de los vocablos llevan impedimenta, con algunas letras que carecen de utilidad y en nada benefician al idioma, por más que se pronuncien, lo que no sucede en los anteriores idiomas.

Hablando del inglés, hay que convenir en que hoy, los filólogos y profesores americanos, se hallan entregados a un completo frenesí de ortografía. Harían bien en imitar este gesto los de nuestras tierras hispanoamericanas, ya que les sirve de ejemplo vivo y bueno.

El profesor Croissant (Croasón) dice que el deletreo del inglés es "ahistórico, acientífico, anti-escolásico, anti natural, irrazonable e ineconómico".

Digo ídem de nuestro idioma español, cuando se basa en el *deletreo idiota* de la Academia.



CASA VEERKAMP
Mesones 21 México

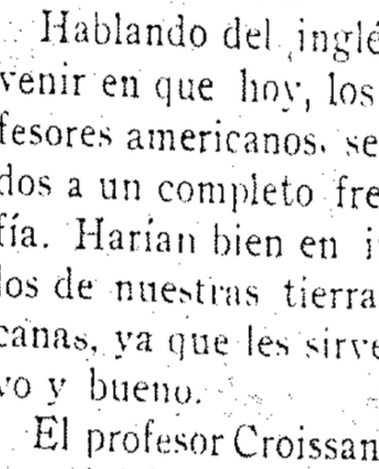
ANTES DE HACER SUS COMPRAS VISITE LOS GRANDES ALMACENES DE ROPA Y NOVEDADES

"LA PRIMAVERA"

LA CASA DE CONFIANZA Y LA MAS ANTIGUA EN ESTA CIUDAD. ARTICULOS DE PRIMERA CALIDAD A PRECIOS INFIMOS. :-: .-:

Esq. del Portal de Hidalgo
Puebla, Pue.

P. RICHAUD & Cía.


Jabón Castillo

¡EL DESCANSO DE LA LAVANDERA!

HILAZAS DE TODAS CLASES

Mezclilla para Trajes de Mecánico, de Color Azul de Añil Garantizado.

EL ANGEL, S. A.

Fábrica de
Hilados y Tejidos de Algodón

DESPACHO:
4ª de Milán Número 43
Teléfonos:
Eric. 2-50-99 Mex. L-19-81
Apartado 2244
MEXICO, D. F.